

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 3 (1976)  
**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# INDICE

---

---

Friburgo	2
Murten / Morat	4
Guardia Aérea Suiza de salvamento	6
Juegos olímpicos - Innsbruck 1976	8
Comunicaciones oficiales:	
— Ejercicio de los derechos políticos de los Suizos del extranjero	9
— La representación de los intereses extranjeros	10
Noticias locales	12
Comunicaciones del Secretariado de los Suizos en el extranjero:	
— Cita en Murten / Morat	17
— El donativo nacional suizo 1976	17
— Rincón del libro	17
— El Fondo de solidaridad de los Suizos del extranjero	
— Carpeta para coleccionar la revista	18
— Seguro de enfermedad	19
Deporte ecuestre	20
El arte de recortar siluetas con tijera	22

Aquellos de nuestros compatriotas que desean tomar conocimiento del mensaje del Presidente de la Confederación con motivo de nuestra Fiesta nacional, pueden consultar el texto en las representaciones de Suiza en su país.

A partir de 1976, el abono a las novedades será expedido libre de franqueo.

Para suscribir un abono:



Service philatélique  
des PTT  
Parkterrasse 10  
CH-3000 BERNA

## Friburgo

### Sobre el autor

François Gross nació en 1931 en Lausana. Estudió en los colegios de Saint-Maurice y Friburgo. Obtuvo su Licenciatura en ciencias políticas en Lausana. Redactor y corresponsal en París de la "Gazette de Lausanne". De 1965 a 1970 responsable del Servicio francés de actualidades televisadas (Téléjournal). Actualmente Redactor en jefe del diario "La Liberté" de Friburgo.

Pocos son, como Friburgo, los cantones que ejercen sobre los que han dejado su territorio, tan poderosa atracción. Para el que ha emigrado, aun mismo para aquel que no abriga solamente buenos sentimientos, por haberle negado su tierra —demasiado pobre— la posibilidad de continuar en ella, para ese friburgués en el exterior que siempre está dispuesto a integrar allí un círculo de los suyos, el cantón sigue siendo el lugar de ensueño, la comunidad campesina de verdes pasturas, a la cual se retorna, de tiempo en tiempo, para retemplar la vaga imagen ideal y para renovar al mismo tiempo su voluntad de ganar el pan y de encontrar su espacio vital en otra parte.

Son numerosos los ejemplos de friburgueses, tanto de los que hicieron fortuna en los grandes centros industriales como de los que permanecieron, como modestos asalariados, en suburbios fabriles, que por nada en el mundo quisieran ver elevado "su cantón" a la categoría de los más opulentos, y que se sienten desolados al comprobar, en cada una de sus visitas, el crecimiento edilicio de una ciudad, en sí modesta, como Friburgo.

Son pocos los cantones que demuestran con tanta tenacidad su arraigo en el folklore aun cuando esto, a veces, podría parecer como una huida frente al futuro. El dialecto nativo, las costumbres regionales, las canciones, cultivados y transmiti-

dos por conocedores entusiastas, ilustran no sólo la riqueza de las tradiciones sino también una voluntad difícil de encontrar en otras partes, de mantenerse alejado de la contaminación de los tiempos modernos. En este sentido uno podría dejarse arrastrar por la ironía, ofendiendo así al friburgués, que es muy suizo, en el sentido que un humor sarcástico lo hierre en lo vivo. Más bien podría discernirse en esta característica un cierto temor. Pero lejos está de que el friburgués sea cobarde!

Los soldados de este cantón dieron múltiples testimonios de su valor en los campos de batalla europeos, habiendo entre ellos más de uno que en la historia hubiera sido un Rolón o un Bayardo, de encontrarse presente, al realizar sus hazañas, un poeta épico o un narrador patriótico. No, el friburgués no es cobarde, pero conoce por instinto la fragilidad de su cantón.

La ciudad principal, que apenas es tal, y a la que nadie pensaría dar pomposamente el nombre de capital, es por cierto una ciudad y una de las más bellas de

Dos vaqueros alpinos; el primero lleva su "demoiselle". (Foto Fleury).

